DFUE-WARENBEGLEITSCHEIN

SENDUNGS-NR: 491669 **22.03.2018 15:41 Seite: 2**

LIEFERANT: 91011952
EMPFAENGER: WERK: 100 KUNDEN-NR: GETRAG-IT
ABLADESTELLE: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG
Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Getrag S.p.A c/o Svevatrans
Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

VERSANDART: LKW Spedition
LIEFERUNG: FCA
FRACHTFUEHRER: SCH-DE
BRUTTO: 7683.2 kg

LS-NR -DATUM -POS	SACHNUMMER (KUNDE) SACHNUMMER (LIEFERANT) PACKSTUECKE LADUNGSTRAEGER	MENGE	ME	BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG ABRUF-NR.	BESTELL-NR.
02338774 22.03.18 1 -	2507073821 556756 1 - 700039 (= LT 25) 2 - PAK-700256 3 - 700039 (= LT 26) 4 - PAK-700256	480.0	Stk	WIRING HARNESS 5567569403	0000000068 550003786101
02338775 22.03.18 1 -	2500607300 556757 1 - 700039 (= LT 27) 2 - PAK-700256 3 - 700039 (= LT 28) 4 - PAK-700256	480.0	Stk	WIRING HARNESS 5567571454	0000000344 550003000402
02338776 22.03.18 1 -	2507072822 - 556759 1 - 700039 (= LT 29) 2 - PAK-700256 3 - 700039 (= LT 30) 4 - PAK-700256 5 - 700039 (= LT 31) 6 - PAK-700256 7 - 700039 (= LT 32) 8 - PAK-700256 9 - 700039 (= LT 33) 10 - PAK-700256 11 - 700039 (= LT 34) 12 - PAK-700256 13 - 700039 (= LT 35) 14 - PAK-700256 15 - 700039 (= LT 36) 16 - PAK-700256 17 - 700039 (= LT 37) 18 - PAK-700256 19 - 700039 (= LT 38) 20 - PAK-700256	1200.0	Stk	WIRING HARNESS 5567599402	0000000070 550003786201
02338777 22.03.18 1 -	2517256424 565529 1 - 700039 (= LT 39) 2 - PAK-700256 3 - 700039 (= LT 40) 4 - PAK-700256 5 - 700039 (= LT 41) 6 - PAK-700256 7 - 700039 (= LT 42) 8 - PAK-700256 9 - 700039 (= LT 43) 10 - PAK-700256 11 - 700039 (= LT 44) 12 - PAK-700256 13 - 700039 (= LT 45) 14 - PAK-700256	3840.0	Stk	WIRING HARNESS 7DCT300 RSA 5655298978	0000000027 550003946901

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 480
Quantità effettiva: 480
Tipo Imballaggio: 1 x 8 + 4 x 1
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: [SI] [NO]
Data controllo: 28/03/2018
Firma

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 480
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: [SI] [NO]
Data controllo: 28/03/2018
Firma

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1200
Quantità effettiva: 1200
Tipo Imballaggio: 10 x 8 + 10 x 4
Quantità Imballi: 10
Conformità alle schede d'imballo: [SI] [NO]
Data controllo: 28/03/2018
Firma

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 3840
Quantità effettiva: 3840 1 x 16 + 1.6 x 10 pz
Tipo Imballaggio: 1 x 16
Quantità Imballi: 24
Conformità alle schede d'imballo: [SI] [NO]
Data controllo: 28/03/2018
Firma

1) sender/supplier

Kromberg & Schubert Austria
GmbH & Co. KG
Ungargasse 111

AT-7350 Oberpullendorf

2) supplier-no. 91011952

5) loading point
H-9155 Lebeny

8) packaging list no. 491669 | Ab: 14248

3) shipping order no.

4) no. sender at sender forwarder:

SHIPPING ORDER

6) date
22.03.2018

7) relations-no.

9) sender forwarder

10) forwarder no.

Forwarder:
SCH-DE
Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG

phone +49(0)7141/24-5118 fax +49(0)7141/24-5122

13) freight no.

11) recipient

Getrag S.p.A c/o Svevatrans
Via die Gerani 5, Zona industriali

IT-70026 Modugno

12) customer no. GETRAG-IT

14) unloading point

Getrag S.p.A c/o Svevatrans
Via die Gerani 5, Zona industriali

IT-70026 Modugno

15) sender comment for sender forwarder:

pickup day: 27.03.2018

16) arrival-date 30.03.2018

17) arrival-time

18) sign and no. delivery-note no.	19) quantity	20) package	21) S F	22) volume	23) PI-weight kg	24) brut weight kg
2338772 - 2338779	66	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 944 Stk Karton		7683.2 kg
25) sum	66	26) volume cdm/loading meter		sum	27)	28) 7683.2 kg

29) caution-classification
30) caution-description

31) freight terms	32) value of goods for SpV	33) cargo insurance from forwarder to cover with	34) carriage-forward
Free Carrier			

35) appendix

driver was addviced
of tie down !

truck no.:

36) order no. customer

37) allocation

38) means of transport no.

39) truck-code

40) dispatch type Truck Forw.Ag.

41) account key

42) acknowledgment of receipt:
above delivery complete and in proper form achieved

28 MAR 2018

firm stamp/signature

43) handover confirmation:
above delivery complete and in proper form assumed

2018.03.26.

date time signature

44) delivery includes	therefrom transfered
Euro-pallet	Euro-pallet
Euro-lattice-box	Euro-lattice-box

45) the common german forwarder conditions (ADSp) apply. Jurisdiction is the head office of the sender forwarder.

46) for recipient

VDA 4922 07.2000 250.75.9

WWW.NEMOTRANS.HU INFO@NEMOTRANS.HU

1–15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)

KROMBERG - SCHUBERT ANTRIEBSTECHNIK GMBH - CO.
KG OBERRULLENDORF
HUMBERGASSE 111
A.

2 Átvevő (Név, cím, ország) Consigne (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)

GEMAG S.P.A. CASELLA TRANS
ZONA INDUSTRIALE
VIA DEI GERANI 5
I.

3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

helység/place/Ort MODUGNO
ország/country/Land I.

4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

helység/place/Ort LETZTE TRANSPORTUNION
ország/country/Land GOSTENDORF UFER 8.
időpont/date/Datum 30.03.2015

5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente

15.370/1967

NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT
INTERNATIONALES FRACHTBRIEF

039781

A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

NÉMOTRANS KFT.
H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY
TEL.: +36 94 510 442
FAX: +36 94 510 441

17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer

CMR

6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	**7** Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	Áru megnevezése Nature of the goods Bezeichnung des Gutes	Statisztikai szám Statistical number Statistische Nummer	**11** Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg	**12** Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³
66 EINWEG-PALETTEN						
EINFELGOTTE PAKETKARTON					7683,2 KG.	

Osztály Class | Szám Number | Betű Letter | Klasse, Ziffer, Buchstabe | ADR

13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalites) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)

Vámkezelés a berakóhelyen

E 180331190FR07

19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender Absender	Pénznem, Currency, Währung		Átvevő Consigne Empfänger

14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung

15 Fuvardíjfizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlunganweisungen

Bérmentve, freight paid, frei

Bérmentesítés nélkül, unpaid, unfrei

20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen

Kilépő határállomás/Grenzübergangstelle

21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in LETZTE am on 30.03.2015

KUEHNEMAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)

22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders

23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers

NÉMOTRANS KFT.
H-9751 Vép, Kassai u. 73.

24 Az átvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen	Raksúly Useful load Nutzlast
	MTN-549	
	XZM-756	

39

1–15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

To be completed on the senders own responsibility 1–15 including 21+22

Veszélyes árunál az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.